

# Journal of Global Initiatives: Policy, Pedagogy, Perspective

---

Volume 5

Number 1 *Archaeological Encounters with Georgia's Spanish Period, 1526-1700: New Findings and Perspectives*

Article 9

---

2010

## Afterword/Epílogo

Isabel Simó Rodríguez

*General Archive of the Indies, Seville Spain, isabel.simo@mcu.es*

Julián Bautista Ruiz Rivera

*University of Sevilla, jbruiz@us.es*

Fernando Amores Carredano

*University of Sevilla, famores@us.es*

Follow this and additional works at: <http://digitalcommons.kennesaw.edu/jgi>

 Part of the [United States History Commons](#)

---

### Recommended Citation

Rodríguez, Isabel Simó; Rivera, Julián Bautista Ruiz; and Carredano, Fernando Amores (2010) "Afterword/Epílogo," *Journal of Global Initiatives: Policy, Pedagogy, Perspective*: Vol. 5: No. 1, Article 9.

Available at: <http://digitalcommons.kennesaw.edu/jgi/vol5/iss1/9>

This Article is brought to you for free and open access by DigitalCommons@Kennesaw State University. It has been accepted for inclusion in Journal of Global Initiatives: Policy, Pedagogy, Perspective by an authorized administrator of DigitalCommons@Kennesaw State University. For more information, please contact [digitalcommons@kennesaw.edu](mailto:digitalcommons@kennesaw.edu).

## Afterword

M<sup>a</sup> Isabel Simó Rodríguez, Julián B. Ruiz Rivera,  
and Fernando Amores Carredano

It is fortunate that memory exists. In untold cases one must be thankful that someone remembers the appropriate things in order to recall them again and again. Such is the current case of the Spanish missions in Georgia. If memory had not existed, we would not know today the complex actions of some of the Franciscan friars in the challenging lands of North America, where they dedicated their lives to the education and the conversion of the inhabitants thereby making possible their knowledge of the Christian faith. It also stands to reason that without memory humanity would not exist, much less the awareness of oneself or of any possible human life beyond the vegetative. Memory allows us to engage in the copious stream of knowledge that began when humankind settled in this world, and it develops within us an individual and collective conscience, as well as the ability to identify with one another and live a shared experience.

Nonetheless, memory could also be used in a sectarian and partisan way without any intention to seek the past as it occurred, but as an instrument of indoctrination or means to transmit fabricated truths far from the actual facts, as totalitarian regimes are so fond of doing. Memory has been frequently altered because facts contradicted a given ideology that had to prevail above all else. Those of us of a certain age have lived for decades the pernicious consequences of the totalitarian acts of the twentieth century, which certainly have not been exclusive to the contemporary era as they have occurred since the beginning of humankind. Placed within the former context of accurate memory, this segment of the Spanish past in North America is even more admirable, not merely due to dealing with explorers and missionaries from Spain in interaction with indigenous groups, but also because it is as much an American past, having motivated a group of expert historians and archeologists in the United States to unearth evidence from the heart of their inherited land. This transgenerational-transcultural union sheds a two-fold light that shines on the deeds of the sixteenth and seventeenth century figures, as well as on the equally substantive performance by those who undertook the responsibility to recapture this memory.

Our own personal memory, in this case that of M<sup>a</sup> Isabel Simó Rodríguez, Fernando Amores Carredano and Julián B. Ruiz Rivera, leads us to remember convivial workdays experienced jointly in Kennesaw and Atlanta during the second week of December

2006 that will never be forgotten. We participated in different events at Kennesaw State University and the Fernbank Museum of Natural History in Atlanta, where we were fortunate to get to know those who contributed to the restoration of the memory of Spain's presence along the Atlantic Coast of Georgia, at once very remote in time and almost forgotten, at places such as St. Catherines, Sapelo, and Cumberland Islands. The first day of our visit, we visited Kennesaw State University, where our hosts, Dennis B. Blanton and Robert A. DeVillar, placed us in contact with a large group of professors, showed us the university and some of its rare bibliographic treasures, and provided us with the opportunity to debate common topics corresponding to the realities of life in our countries, which while different, are also alike in their approach and attitude towards world topics such as peacekeeping, and the tools to secure it. Even within the conventions of professional conversation, we experienced great human warmth and true mutual appreciation that remain engraved upon our collective memory.

To reciprocate what we experienced in the Kennesaw-Atlanta area during our intense workdays, the General Archive of the Indies in Seville organized a year and a half later, during the summer of 2008, a comprehensive exhibition under the expert direction of Falia González Díaz and Pilar Lázaro de la Escosura, titled "The Thread of Memory: Three-hundred Years of Spanish Presence in the Present-day United States." Through a plethora of documents, maps, drafts, drawings, arms, and paintings, the territories that currently are part of the United States, but that from the sixteenth to the nineteenth century formed part of the dominion of Spain, are characterized. The purpose of this exhibition was to present some facts that not everyone in the United States or Spain knows or is aware of, in order that some will be able to witness these facts through the exhibition, which will set out next fall beyond Spain's borders to New Mexico, Texas, and Louisiana. This is also a great initiative in pursuit of memory, a more elaborately documented memory of events such as the founding of the cities of Los Angeles, Santa Fe, or Saint Augustine, among others, where important archeological work is being developed by unearthing remains that help us to restore the long-past imprints of Spain's presence. We are confident that the exhibition will enjoy great success, particularly as the documents will travel to the very same sites where historical events transpired, and also because this will be the first time that the Archive of the Indies sends a complete display to another country.

The visit to Georgia revealed much more than the archeological and natural richness of the areas visited. We experienced many feelings on tour from Atlanta to Brunswick, with its stretches of unusually tall pines that grow rapidly due to the heightened moisture of the soil. The boat crossing to the wharf on St. Catherines Island, surrounded by a thick fog among creeks that were hard to tell apart, was especially eventful. What a difference between our crossing and the one by the Spanish friars in the sixteenth century! It is astonishing to imagine that after the Franciscan missionaries, we were possibly the only, or one of a handful of, Spaniards who had returned to set foot on the island, the very one that the friars themselves had described three centuries ago in the same manner that we were beholding. The tour we took around the island among leafy trees covered with moss and untouched by humans, because even those that have collapsed due to old age or the effect of the winds, lie there decomposing. It was in the middle of this wilderness, one in which animals rule—those playful lemurs—and birds live and whose care is the responsibility of the biological station, that it was necessary to discover [by the superb work of David

Hurst Thomas of the American Museum of Natural History] the exact location of the mission in order to excavate and analyze what occurred until its disappearance. Looking back four centuries ago, measuring the distance to travel, pondering the great spirit of the missionaries and explorers in a misty, mildly rainy morning—all became integrated with the detailed explanations of Dennis Blanton next to the field where the Spanish church or chapel was built.

No matter how powerful the impact of nature was on our feelings, the most enriching part of our journey was the contacts with the people from Kennesaw State University (we remember fondly Dalila Coll-Flores from the then-named Center for Hispanic Studies), the Fernbank Museum of Natural History, and the other scholars that participated in the workdays at the field sites, as well as the experts and caretakers of the biological center of St. Catherines Island. The purpose of our driving tour was to appreciate the work done by the archeologists, especially Dennis Blanton, Curator of Native American Archeology at the Fernbank Museum of Natural History, and Frankie Snow of South Georgia College, at Santa Isabel de Utinahica and the Ocmulgee River, where proof of the Spanish presence is being found from as early as 1550, and at the excavation site of the mission of Santa Catalina de Guale. The explanations given, regardless of how clear, complete, and visual they were—and they were—could not compare to physically visiting the locations.

Our initiation to the visit to the island and its itinerary consisted of a display of objects obtained during the excavation of the mission of Santa Catalina, which represented the great abundance of discovered objects found at the site and housed in the Fernbank Museum, the collection's conservatory. It is a vague memory, remote in time, hidden and buried by the more recent Anglo-Saxon culture, which makes even more valuable the task of these academicians that somehow against the odds embarked on the road less traveled. All this came to light in sessions by the archeologists of Georgia as well as those from South Carolina and Florida. A pioneer and leader in these pursuits was Dr. Stanley South, excavator of Santa Elena, whose textbooks also circulated in Seville among archeology students. Dr. Amores took advantage of the opportunity to delve further into the details of the discovered pieces, some of which, to his eye, had a distant origin, at least from Mexico, deducible by the type of ceramic. We could observe among other objects a medallion from the Virgin of Guadalupe, worshipped in the capital of the Viceroyalty of New Spain. In any case these were very enriching sessions for those of us who are not experts in excavations, supported and complemented by the precise explanations that were devoid of technical terms and any archeological jargon. The fact that the sessions were held at the Fernbank Museum among the replicas of enormous dinosaurs, frequently enlivened by visits from young schoolchildren, gave them a very natural and spontaneous feel; and we were surprised by the participation of adults, now retired, who acted as guides—all in all lending the museum a more highly charged atmosphere than the one found in many museums in Spain.

What remains is the recollection, the sustained memory, and the bonds that were established, which bore initial fruit in a visit to Seville, the city of Guadalquivir, by Robert A. DeVillar and his wife Binbin Jiang during the aforementioned exhibition in Seville of "The Thread of Memory," visited by 160,532—a considerable figure, when one takes into account that the Archive of the Indies is not a museum, which means that the selected theme attracted a diverse audience. It is our hope that this is just the beginning of even

more fruitful collaborations, so that Sain will deserve a few more lines in the history textbooks of the State of Georgia, and likewise that Georgia and the Southern Atlantic coast of the United States be better known in Spain.

## Epílogo

M<sup>a</sup> Isabel Simó Rodríguez, Julián B. Ruiz Rivera,  
y Fernando Amores Carredano

Afortunadamente existe la memoria y en no pocos casos hay que agradecer que alguien se acuerde de las cosas propias para rememorarlas, como es el caso actual de las misiones españolas en Georgia. Si no hubiera existido la memoria, no conoceríamos hoy los hechos complejos de unos frailes franciscanos en tierras desafiantes del norte de América, donde dedicaron sus vidas a la instrucción y la conversión de los habitantes para que tuvieran la posibilidad de conocer la fe cristiana. Sin memoria tampoco existiría la Humanidad ni habría conciencia de uno mismo ni vida alguna posible por encima de lo vegetativo. La memoria nos permite conocer el torrente de saber desde que el hombre se aposentó en este mundo y nos facilita tener conciencia individual y colectiva, así como identificarnos y asociarnos.

No obstante, también la memoria puede ser utilizada de forma sectaria y partidista sin ánimo de buscar el pasado tal como ocurrió, sino como instrumento de adoctrinamiento o medio de instrucción en verdades fabricadas de espaldas a los hechos, a lo que son tan aficionados los regímenes totalitarios. La memoria ha sido con frecuencia forzada, porque los hechos contradecían una determinada ideología que por encima de todo debía prevalecer. Los que tenemos cierta edad hemos vivido durante décadas las perniciosas consecuencias de los totalitarismos del siglo XX, que tampoco han sido exclusivos de la época contemporánea puesto que los ha habido desde que el hombre es hombre. Puesto en este contexto, todavía es más admirable esta parcela del pasado español en Norteamérica porque se trató de exploradores y misioneros de España en relación con grupos indígenas, que es igualmente un pasado norteamericano porque ha cabido a unos expertos historiadores y arqueólogos de Estados Unidos desenterrar las evidencias del seno de su tierra heredada. Esta conjunción enriquece tanto la gesta de los actores entre los siglos XVI y XVII, como la no menos relevante actuación de los sabios que han emprendido ese rescate de la memoria.

Nuestra memoria, en este caso de M<sup>a</sup> Isabel Simó Rodríguez, Fernando Amores Carredano y Julián B. Ruiz Rivera, nos lleva a recordar las jornadas de convivencia inolvidables, celebradas en Kennesaw y Atlanta en la segunda semana de diciembre de 2006. Participamos en diversos actos tanto en la Universidad Estatal de Kennesaw como en el Museo Fernbank de Historia Natural de Atlanta, en que tuvimos la fortuna de

conocer a quienes han contribuido al rescate de la memoria española en la costa atlántica de Georgia, muy remota en el tiempo y casi olvidada, tal y como las Islas de Santa Catalina, Sapelo, y Cumberland. Durante el primer día, nuestros anfitriones, Dennis B. Blanton y Robert A. DeVillar, nos pusieron en contacto con un nutrido grupo de profesores, nos mostraron la Universidad y algunos de sus tesoros bibliográficos, y nos proporcionaron la oportunidad de debatir temas comunes de la realidad de nuestros países, que siendo distintos también se aproximan en planteamientos y actitudes ante los temas mundiales del mantenimiento de la paz y los instrumentos para garantizarla. Al margen de cualquier protocolo en la conversación pudimos experimentar gran calidez humana y verdadero aprecio mutuo que han quedado grabados en nuestra memoria.

En reciprocidad de lo allí vivido en unas intensas jornadas, el Archivo General de Indias de Sevilla organizó año y medio más tarde, durante el verano de 2008, una gran exposición bajo la experta dirección de Falia González Díaz y Pilar Lázaro de la Escosura, que llevó por título precisamente “El hilo de la memoria. Trescientos años de presencia española en los actuales Estados Unidos.” En multitud de documentos, mapas, planos, dibujos, armas y pinturas se describen los territorios que hoy forman parte de los Estados Unidos pero que en los siglos XVI al XIX estuvieron bajo el dominio de España. La finalidad de la exposición fue mostrar unos hechos que no todo el mundo en Estados Unidos ni en España conoce o de los que no es consciente, aunque algunos podrán ser testigos por medio de esa exposición, que está a punto de partir el próximo otoño hacia Nuevo México, Texas y Luisiana. También ésta es una gran iniciativa planteada en pos de la memoria, una memoria mucho más documentada de sucesos, entre otros muchos, como la fundación de las ciudades de Los Ángeles, Santa Fe o San Agustín, entre otras, en las que se vienen desarrollado importantes trabajos arqueológicos exhumando restos que nos ayudan a rescatar las viejas huellas de la presencia española. La exposición estamos seguros que tendrá un enorme éxito porque los documentos se trasladan a los mismos lugares donde se desarrollaron esos acontecimientos y, además, porque es la primera vez que una muestra completa sale del Archivo de Indias a otro país.

La visita a Georgia nos descubrió mucho más que la riqueza arqueológica y natural de las zonas recorridas. Son muchas las sensaciones experimentadas en el trayecto terrestre de Atlanta a Brunswick con extensiones de pinos anormalmente altos, que crecen velozmente gracias a la elevada humedad del terreno. La travesía en lancha hasta el embarcadero en la isla de Santa Catalina, rodeados de una espesa niebla entre riachuelos difíciles de diferenciar. ¡Qué diferencia de nuestra travesía con la de los frailes del siglo XVI! ¡Qué impresionante pensar que después de los misioneros franciscanos, posiblemente éramos los únicos o de los pocos españoles que habían vuelto a pisar la isla, a la que los propios frailes habían descrito tres siglos antes, de la misma forma que la estábamos contemplando. El recorrido por la isla entre frondosos árboles, cubiertos de musgos y no tocados por la mano del hombre, porque aun los que se desploman de viejos o por efecto de los vientos, allí quedan tendidos pudriéndose. En medio de esta naturaleza salvaje, de la que son dueños los animales—aquellos juguetones lémures—y aves que la habitan y de cuya atención cuidan los responsables de la estación biológica, hubo que descubrir [por el trabajo estupendo de David Hurst Thomas del Museo Americano de Historia Natural] el emplazamiento exacto de la misión para poder excavar y analizar lo ocurrido hasta su desaparición. Volver la vista atrás cuatro siglos, medir las distancias a recorrer, ponderar

el gran espíritu de los misioneros y exploradores en una mañana brumosa y levemente lluviosa se mezclaba con las explicaciones precisas de Dennis Blanton junto a la parcela donde efectivamente fue levantada la Iglesia o capilla.

Por muy poderosa que fuera la naturaleza, lo más rico fueron los contactos humanos con las personas de la Universidad Estatal de Kennesaw (no nos olvidamos de Dalila Coll-Flores del entonces nombrado Centro de Estudios Hispánicos), del Museo Fernbank y de los demás eruditos que intervinieron en las jornadas sobre los sitios de excavaciones, así como los expertos y cuidadores de St. Catherines Island. El objeto del tour en autobús era apreciar la labor realizada por los arqueólogos, en especial Dennis Blanton, conservador de la Arqueología Indígena del Museo Fernbank de Historia Natural, y Frankie Snow en Santa Isabel de Utinahica y Ocmulgee River, donde está encontrando testimonios de presencia española tan temprana como en 1550, y en la excavación de la misión de Santa Catalina de Guale. Las explicaciones por muy claras, completas y visuales que fueran—así lo fueron—no tenían comparación con la visita a los emplazamientos sobre el terreno.

El aperitivo de la visita a la isla y su preparación consistió en la muestra de objetos obtenidos en la excavación de la misión de Santa Catalina y todavía custodiados en almacén por su gran abundancia en el Museo Fernbank. Es una memoria feble, remota en el tiempo, ocultada y enterrada por la más reciente de la cultura anglosajona, lo que todavía hace más valiosa la labor de estos académicos que algo contra corriente emprendieron un camino poco común. Todo ello lo expusieron en sesiones tanto los arqueólogos de Georgia como los de South Carolina y Florida. Pionero había sido y adelantado en estas lides el Dr. Stanley South, excavador de Santa Elena, cuyos textos circulaban también en Sevilla entre los estudiantes de Arqueología. El Dr. Amores tuvo ocasión de inquirir los detalles de piezas encontradas, algunas de las cuales tenían procedencia lejana, cuando menos de México deducible por el tipo de cerámica. Pudimos observar entre otros objetos una medalla de la Virgen de Guadalupe, venerada en la capital del Virreinato de Nueva España. En cualquier caso fueron unas sesiones muy enriquecedoras para quienes no somos expertos en excavaciones, a lo que ayudaron las explicaciones precisas y alejadas de tecnicismos y cualquier jerga de arqueólogos. El hecho de celebrar las sesiones en el Museo entre reproducciones de enormes dinosaurios, con frecuencia animados por visitas escolares de niños y niñas pequeños daban un aire muy natural y espontáneo, sorprendiéndonos la participación de personas mayores, ya jubiladas que actuaban de guías, dándole un aire más dinámico del que existe en muchos museos españoles.

Quedó el recuerdo, subsiste la memoria y los lazos entablados, que han fructificado en una visita a Sevilla, la ciudad del Guadalquivir, de Robert A. DeVillar y su esposa Binbin Jiang y en la mencionada exposición en Sevilla del “Hilo de la Memoria,” que fue visitada por 160,532—cifra muy considerable, si se tiene en cuenta que el Archivo de Indias no es un museo, lo que significa que la temática seleccionada en ese caso, ha sido capaz de atraer a diferentes tipos de personas. Es de esperar que sea sólo el comienzo de más fructíferas colaboraciones para que España merezca unas líneas más en los libros de texto del Estado de Georgia y también este Estado y la costa atlántica meridional de los Estados Unidos sea algo más conocida en España.